

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

En vigueur au 01/05/2024

ARTICLE 1 - CHAMP D'APPLICATION

Les présentes Conditions Générales de Vente (dites « CGV ») s'appliquent, sans restriction ni réserve à l'ensemble des ventes conclues par le Vendeur auprès d'acheteurs non professionnels (« Les Clients ou le Client »), désirant bénéficier des services proposés à la vente par le Vendeur sur le site www.Betterthanfranglais.com. Les Services proposés à la vente sur le site sont les suivants :

Traduction / Interprétariat (apprentissage conversationnel)

Les caractéristiques principales des Services et notamment les spécifications, sont présentées sur le site www.Betterthanfranglais.com dont le client est tenu de prendre connaissance avant de commander.

Le choix et l'achat d'un Service sont de la seule responsabilité du Client.

Les offres de Services s'entendent dans la limite des créneaux horaires disponibles, tels que précisés lors de la passation de la commande.

Ces CGV sont accessibles à tout moment sur le site www.Betterthanfranglais.com et prévaudront sur tout autre document.

Le Client déclare avoir pris connaissance des présentes CGV et les avoir acceptées en cochant la case prévue à cet effet avant la mise en œuvre de la procédure de commande en ligne du site www.Betterthanfranglais.com.

Sauf preuve contraire, les données enregistrées dans le système informatique du Vendeur constituent la preuve de l'ensemble des transactions conclues avec le Client.

Les coordonnées du Vendeur sont les suivantes :

Betterthanfranglais,

Immatriculé au RCS de Bergerac, sous le numéro: 984 134 841

Email : info.contact@betterthanfranglais.com

Téléphone : 06.98.22.45.84

ARTICLE 2 - TARIFS

Les Services sont fournis aux tarifs en vigueur figurant sur le site www.Betterthanfranglais.com, lors de l'enregistrement de la commande par le Vendeur.

Les prix sont exprimés en Euros, HT et TTC.

Les tarifs tiennent compte d'éventuelles réductions qui seraient consenties par le Vendeur sur le site www.Betterthanfranglais.com.

Ces tarifs sont fermes et non révisables pendant leur période de validité mais le Vendeur se réserve le droit, hors période de validité, d'en modifier les prix à tout moment.

La modification des prix convenus peut également intervenir à tout moment lors de l'exécution du service si le Client modifie la commande passée. Jusqu'à ce que le service soit entièrement exécuté, BETTERTHANFRANGLAIS est autorisée à majorer les prix convenus, des frais consécutifs à des mesures prises par les pouvoirs publics.

ARTICLE 3 – COMMANDES

Il appartient au Client de sélectionner sur le site www.Betterthanfranglais.com les Services qu'il désire commander, selon les modalités suivantes :

Les offres de Services sont valables tant qu'elles sont visibles sur le site, dans la limite des disponibilités.

La vente ne sera considérée comme valide qu'après paiement intégral du prix. Il appartient au Client de vérifier l'exactitude de la commande et de signaler immédiatement toute erreur.

Toute commande passée sur le site www.Betterthanfranglais.com constitue la formation d'un contrat conclu à distance entre le Client et le Vendeur.

Le Vendeur se réserve le droit d'annuler ou de refuser toute commande d'un Client avec lequel il existerait un litige relatif au paiement d'une commande antérieure.

Les offres faites par BETTERTHANFRANGLAIS, à la fois oralement ou par écrit, ne sont pas contraignantes. Par offres, il est notamment entendu les annexes, telles que les listes de prix, les brochures et autres informations relatives aux Services proposés par BETTERTHANFRANGLAIS et portées à la connaissance du client, par écrit ou oralement.

Le Client sélectionne les Services qu'il désire commander. Il est précisé que le choix et l'achat d'un Service est de la seule responsabilité du Client. Il appartient donc au Client de vérifier l'exactitude de la commande avant son envoi par écrit à BETTERTHANFRANGLAIS par courrier électronique ou courrier postal.

Toute annulation de la commande par le Client ne sera possible qu'avant la livraison des Services (indépendamment des dispositions relatives à l'application ou non du droit de rétractation légal).

ARTICLE 3.2 - ESPACE CLIENT - COMPTE

Afin de passer commande, le Client est invité à créer un compte (espace personnel).

Pour ce faire, il doit s'inscrire en remplissant le formulaire qui lui sera proposé au moment de sa commande et s'engage à fournir des informations sincères et exactes concernant son état civil et ses coordonnées, notamment son adresse email.

Le Client est responsable de la mise à jour des informations fournies. Il lui est précisé qu'il peut les modifier en se connectant à son compte.

Pour accéder à son espace personnel et aux historiques de commande, le Client devra s'identifier à l'aide de son nom d'utilisateur et de son mot de passe qui lui seront communiqués après son inscription et qui sont strictement personnels. A ce titre, le Client s'en interdit toute divulgation. Dans le cas contraire, il restera seul responsable de l'usage qui en sera fait.

Le Client pourra également solliciter sa désinscription en se rendant à la page dédiée sur son espace personnel ou envoyant un email à : info.contact@betterthanfranglais.com. Celle-ci sera effective dans un délai raisonnable.

En cas de non-respect des conditions générales de vente et/ou d'utilisation, le site www.Betterthanfranglais.com aura la possibilité de suspendre voire de fermer le compte d'un client après mise en demeure adressée par voie électronique et restée sans effet.

Toute suppression de compte, quel qu'en soit le motif, engendre la suppression pure et simple de toutes informations personnelles du Client.

ARTICLE 3.3 - FORCE MAJEURE

Toute impossibilité de réaliser une des prestations acceptées par BETTERTHANFRANGLAIS en raison d'un cas de force majeure ne pourra être imputable à BETTERTHANFRANGLAIS dont la responsabilité ne pourra être engagée.

Il est précisé que les événements suivants sont assimilés à un cas de force majeure, sans que cette liste soit exhaustive :

Coupure d'électricité et/ou interruption du réseau internet entre le client et le traducteur ou l'interprète, qu'elle qu'en soit la cause, ainsi que tout problème de communication entre le client et le traducteur ou l'interprète ;

Impossibilité d'usage du matériel nécessaire à la réalisation de la prestation ;
Problème lié au transport de l'interprète ;
Maladie imprévue du traducteur ou de l'interprète justifiée par un arrêt de travail établi par un médecin avant ou pendant la fourniture des Services ;
Situation sanitaire liée à la Covid ou à des contaminations similaires.

Tout événement dû à un cas de force majeure ayant pour conséquence un dysfonctionnement du site ou serveur et sous réserve de toute interruption ou modification en cas de maintenance, n'engage pas la responsabilité du Vendeur.

La création du compte entraîne l'acceptation des présentes conditions générales de vente.

ARTICLE 4 - CONDITIONS DE REGLEMENT DES SERVICES

Conformément aux articles 3 et 5 des présentes, le prix des Services est établi sur la base des frais de maintenance du site internet, BETTERTHANFRANGLAIS se réserve le droit de modifier les prix convenus à tout moment, avant la conclusion du service.

Le prix est payé par voie de paiement sécurisé, selon les modalités suivantes :
paiement par carte bancaire

Le prix est payable comptant par le Client, en totalité au jour de la passation de la commande.

Les données de paiement sont échangées en mode crypté grâce au protocole défini par le prestataire de paiement agréé intervenant pour les transactions bancaires réalisées sur le site www.Betterthanfranglais.com.

Les paiements effectués par le Client ne seront considérés comme définitifs qu'après encaissement effectif par le Vendeur des sommes dues.

Sauf accord contraire, le Client doit avoir payé le prix intégral des Services avant le début de la fourniture des Services et au plus tard le jour prévu pour la fourniture desdits Services.

Le Vendeur ne sera pas tenu de procéder à la délivrance des Services commandés par le Client si celui-ci ne lui en paye pas le prix en totalité dans les conditions ci-dessus indiquées.

ARTICLE 5 - CONDITIONS DE REMBOURSEMENT

Toute commande confirmée par le Client dans les formes et conditions prévues expressément à l'article 3 des présentes donne lieu au règlement intégral des Services dans les conditions prévues à l'article 5 des présentes sans possibilité pour le Client de se rétracter de sa commande ou de l'annuler et d'exiger notamment le remboursement de la somme versée lors de la confirmation de commande.

Dans l'hypothèse où, lors de la confirmation de la commande par le client dans les formes et conditions prévues expressément à l'article 3 des présentes, BETTERTHANFRANGLAIS n'est plus en mesure d'assurer les Services conformément au paiement communiqué et accepté par le Client, il sera :

en premier lieu proposé au Client un nouveau service que ce dernier reste libre d'accepter ou de refuser ;
en second lieu, et uniquement dans le cas où le nouveau service proposé aura fait l'objet d'un refus du Client, procédé au remboursement immédiat de la somme versée par le Client sans possibilité pour ce dernier de prétendre au versement d'éventuelles indemnités supplémentaires.

L'interprétation, qu'elle soit par téléphone ou par visio-conférence, est facturée par tranche d'une heure.

Toute tranche commencée est facturée dans son intégralité.

Les prestations d'interprétation à distance se font sur rendez-vous. La facturation débute à l'heure précise du rendez-vous. Toutefois, le rendez-vous annulé au moins 48 heures à l'avance ne sera pas facturé.

Seront facturés de la première tranche du tarif :

Tout rendez-vous qui n'aurait pas été annulé 24 heures à l'avance ;

Tout rendez-vous auquel le client ne se présente pas.

Dans le cadre de la fourniture de Service d'interprétation, si le Client demande l'enregistrement des conversations, il devra préalablement en informer les participants à la conversation et recueillir leur accord. BETTERTHANFRANGLAIS ne réalisera cet enregistrement que pour les éventuels besoins de la transcription et après avoir eu confirmation du Client qu'il avait reçu l'accord de chacun des participants. BETTERTHANFRANGLAIS dégage toute responsabilité quant à l'autorisation en bonne et due forme de chacun des participants. Afin de se conformer à la réglementation sur la protection des données personnelles, BETTERTHANFRANGLAIS ne communiquera pas l'enregistrement au Client et procédera à sa destruction après remise de la traduction au Client.

Par ailleurs, le Client est informé qu'un interprète ne peut être refusé par le Client en raison de son accent dès lors que ce dernier maîtrise correctement les langues requises pour la fourniture de Services.

Concernant les interprétations téléphoniques ou par visio-conférence réalisées par un opérateur téléphonique ou en ligne (Zoom, Microsoft Teams ou équivalent), BETTERTHANFRANGLAIS ne pourra être tenu responsable de la mauvaise qualité des liaisons téléphoniques ou du système de ligne de conférence. Les coupures de lignes ou autres interruptions ne pourront en conséquence lui être imputées.

ARTICLE 6 - RESPONSABILITÉ DU VENDEUR - GARANTIES

Toute contestation sur la qualité ou la livraison des services commandés devra être formulée par lettre recommandée avec accusé de réception sous huit jours à compter de la livraison des services.

Aucune réclamation n'est susceptible de justifier la rétention de tout ou partie du paiement. De même, aucune compensation ne sera opposable à BETTERTHANFRANGLAIS.

La mission de BETTERTHANFRANGLAIS se limite à l'apprentissage conversationnel et non à l'enseignement de la langue française, sa responsabilité n'est pas engagée lorsque le texte source ne permet pas une bonne traduction ou que les services ne peuvent être fournis dû à un cas de force majeure.

La responsabilité de BETTERTHANFRANGLAIS est limitée au montant de la facturation correspondante à la prestation réalisée par BETTERTHANFRANGLAIS.

ARTICLE 7 - DONNÉES PERSONNELLES

Le Client est informé que la collecte de ses données à caractère personnel est nécessaire à la vente des services et à leur délivrance. Confiantes au Vendeur, ces données à caractère personnel sont récoltées uniquement pour l'exécution du contrat de vente.

7.1 Collecte des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel qui sont collectées sur le site www.betterthanfranglais.com sont les suivantes :

Ouverture de compte

Lors de la création du compte Client / utilisateur :

Noms, prénoms, adresse postale, numéro de téléphone et adresse e-mail.

Paiement

Dans le cadre du paiement des services proposés sur le site, celui-ci enregistre des données financières relatives au compte bancaire ou à la carte de crédit du Client / utilisateur.

7.2 Destinataires des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel sont réservées à l'usage unique du Vendeur et de ses salariés.

7.3 Responsable de traitement

Le responsable de traitement des données est le Vendeur, au sens de la loi Informatique et libertés et à compter du 25 mai 2018 du Règlement 2016/679 sur la protection des données à caractère personnel.

7.4 limitation du traitement

Sauf si le Client exprime son accord exprès, ses données à caractère personnelles ne sont pas utilisées à des fins publicitaires ou marketing.

7.5 Durée de conservation des données

Le Vendeur conservera les données ainsi recueillies pendant un délai de 5 ans, couvrant le temps de la prescription de la responsabilité civile contractuelle applicable.

7.6 Sécurité et confidentialité

Le Vendeur met en œuvre des mesures organisationnelles, techniques, logicielles et physiques en matière de sécurité du numérique pour protéger les données personnelles contre les altérations, destructions et accès non autorisés. Toutefois il est à signaler qu'Internet n'est pas un environnement complètement sécurisé et le Vendeur ne peut garantir la sécurité de la transmission ou du stockage des informations sur Internet.

7.7 Mise en œuvre des droits des Clients et utilisateurs

En application de la réglementation applicable aux données à caractère personnel, les Clients et utilisateurs du site www.betterthanfranglais.com disposent des droits suivants :

Ils peuvent mettre à jour ou supprimer les données qui les concernent de la manière suivante :
en effectuant une demande par mail à l'entreprise (le vendeur) .

Ils peuvent supprimer leur compte en écrivant à l'adresse électronique indiqué à l'article 1

Ils peuvent exercer leur droit d'accès pour connaître les données personnelles les concernant en écrivant à l'adresse indiqué à l'article 1

Si les données à caractère personnel détenues par le Vendeur sont inexactes, ils peuvent demander la mise à jour des informations des informations en écrivant à l'adresse indiqué à l'article 1

Ils peuvent demander la suppression de leurs données à caractère personnel, conformément aux lois applicables en matière de protection des données en écrivant à l'adresse indiqué à l'article 1

Ils peuvent également solliciter la portabilité des données détenues par le Vendeur vers un autre prestataire

Enfin, ils peuvent s'opposer au traitement de leurs données par le Vendeur

Ces droits, dès lors qu'ils ne s'opposent pas à la finalité du traitement, peuvent être exercés en adressant une demande par courrier ou par E-mail au Responsable de traitement dont les coordonnées sont indiquées ci-dessus.

Le responsable de traitement doit apporter une réponse dans un délai maximum d'un mois.

En cas de refus de faire droit à la demande du Client, celui-ci doit être motivé.

Le Client est informé qu'en cas de refus, il peut introduire une réclamation auprès de la CNIL (3 place de Fontenoy, 75007 PARIS) ou saisir une autorité judiciaire.

Le Client peut être invité à cocher une case au titre de laquelle il accepte de recevoir des mails à caractère informatifs et publicitaires de la part du Vendeur. Il aura toujours la possibilité de retirer son accord à tout moment en contactant le Vendeur (coordonnées ci-dessus) ou en suivant le lien de désabonnement.

7.8 RGPD / CNIL

En application de la loi 78-17 du 6 janvier 1978, il est rappelé que les données nominatives demandées au client sont nécessaires au traitement de sa commande et à l'établissement des factures. Les informations recueillies sont enregistrées et conservées dans un fichier informatisé.

Conformément aux lois « Informatique & Liberté » et « RGPD », le client peut exercer son droit d'accès aux données, de rectification, de portabilité, de suppression et d'opposition en adressant un mail au responsable de traitement des données :
info.contact@betterthanfranglais.com

7.9 confidentialité

BETTERTHANFRANGLAIS s'engage à garder confidentiels tous les documents qui lui sont confiés ainsi que la teneur des propos tenus pendant la fourniture des Services.

BETTERTHANFRANGLAIS s'engage à obtenir le même engagement de ses traducteurs, interprètes, ou de toute personne ayant exécuté une Prestation ou participé à la Prestation.

ARTICLE 8 - PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Le contenu du site www.betterthanfranglais.com est la propriété du Vendeur et de ses partenaires et est protégé par les lois françaises et internationales relatives à la propriété intellectuelle.

Toute reproduction totale ou partielle de ce contenu est strictement interdite et est susceptible de constituer un délit de contrefaçon.

La structure générale, ainsi que les logiciels, textes, images animées ou non, sons, savoir-faire et tous les autres éléments composant le site sont la propriété exclusive de l'éditeur du site internet.

Toute représentation totale ou partielle de ce site sans l'autorisation expresse de l'éditeur du site internet est interdite et constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles L.335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

Il en est de même des bases de données figurant le cas échéant sur le site internet, qui sont protégées par les dispositions de la loi du 1er juillet 1998 portant transposition dans le Code de la propriété intellectuelle de la directive européenne du 11 mars 1996 relative à la protection juridique des bases de données.

Les marques de l'éditeur du site internet et de ses partenaires, ainsi que les logos figurant sur le site sont des marques semi-figuratives ou non et sont déposées.

Toute reproduction totale ou partielle de ces marques ou de ces logos sans l'autorisation expresse de l'éditeur du site internet est donc prohibée au sens de l'article L.713-2 du Code de la propriété intellectuelle.

Les utilisateurs et visiteurs du site internet ne peuvent mettre en place un hyperlien en direction de ce site sans l'autorisation expresse et préalable de l'éditeur du site internet.

L'éditeur du site internet ne saurait être responsable de l'accès par les utilisateurs via les liens hypertextes mis en place dans le cadre du site internet en direction d'autres ressources présentes sur le réseau internet.

ARTICLE 9 - DROIT APPLICABLE - LANGUE

Les présentes CGV et les opérations qui en découlent sont régies et soumises au droit français.

Les présentes CGV sont rédigées en langue française. Dans le cas où elles seraient traduites en une ou plusieurs langues étrangères, seul le texte français ferait foi en cas de litige.

ARTICLE 10 - LITIGES / MÉDIATION

Pour toute réclamation merci de contacter le service clientèle à l'adresse postale ou mail du Vendeur indiquée à l'ARTICLE 1 des présentes CGV.

Le Client est informé qu'il peut en tout état de cause recourir à une médiation conventionnelle, auprès des instances de médiation sectorielles existantes ou à tout mode alternatif de règlement des différends (conciliation, par exemple) en cas de contestation.

En l'espèce, le médiateur désigné est

Société de la Médiation Professionnelle

24 Rue Albert de Mun, 33000 Bordeaux

<https://www.mediateur-consommation-smp.fr/>

Le Client est informé de la possibilité qui lui est offerte par l'article L. 612-1 du Code de la consommation, en cas de contestation résultant de la présente convention, d'avoir recours à un médiateur notamment auprès de la Commission de la médiation de la consommation ou auprès des instances de médiation sectorielles existantes ou à tout mode alternatif de règlement des différends.

Le Client est également informé qu'il peut recourir à la plateforme de Règlement en Ligne des Litige (RLL)

[:https://webgate.ec.europa.eu/odr/main/index.cfm?event=main.home.show](https://webgate.ec.europa.eu/odr/main/index.cfm?event=main.home.show)

Tous les litiges auxquels les opérations d'achat et de vente conclues en application des présentes CGV et qui n'auraient pas fait l'objet d'un règlement amiable entre le vendeur ou par médiation, seront soumis aux tribunaux compétents dans les conditions de droit commun.